

## Another Urasima

Long, long ago there lived a young man called "Urashima Ziro" who liked big talks.

"Some day there must be someone to meet me, and I'll go to 'Ryugu-Castle'(Dragon Castle under the sea) to marry princess.

One day he met a big turtle on a beach.

"Mr. Urashima. I'll take you to 'Ryugu'. Please ride on me."

The turtle with him on his back went underwater in full speed.

"Mr. Urashima, that is 'Ryugu-Castle'." said the turtle to him.

"Is it really 'Ryugu'? It's so old." said Urashima, surprised to see it.

"Mr. Urashima, many, many years have passed since 'Ryugu'was introduced in one of old stories. It is natural that the castle be old now."

"I see."

"Anyway, Why don't you come in?"

Entering the castle, he was so shocked to see an old man sitting on a broken chair, who was king of the castle.

"Mr. King, I thank you very much for inviting me."

"Pardon? I can't hear you. I am hard of hearing."

"Mr. King. THANK, YOU, FOR, INVITING, ME."

"Invite you? I never invite you."

"Don't you know me? I am a very famous man in Japan. I'm a kind and gentle man called 'Urashima.'"

"Urashima? I don't know."

"All Right!"

He gave up talking with king and went into a garden to meet princess.

"Where is princess? I'd like to meet her." asked he an octopus.

"She has been serious ill in bed for years."

"Serious ill?"

"Yes, and you were invited by her. She needs a heart of monkey to recover herself."

"Heart of monkey?"

He was horrified to know he was mistaken for a monkey.

Finding a magic box in a storehouse, he swam up the sea desperately with it.

He got so tired and thin like an old man when he returned to the village that nobody noticed him.

"I have been to 'Ryugu'. This is a magic box."

He spoke to the villagers, who never believed him only to laugh at him.

He was so disappointed that he at last opened the box.

A smoke came out of it as everyone had expected.

But this time there was a baby crying in front of the box on the beach. Nobody noticed any longer who he was.

Nobody knew what had become of him after that.(2004.7.16 )



## もう一人の浦島

むかし、むかし、浦島次郎という若者が住んでいました。次郎はとてもほら吹きでした。

「いつか誰かが俺様を迎えに来て竜宮城に連れて行く。俺様はお姫様と結婚するんだ。」

ある日のことです。次郎は、浜辺で大きな亀と出会いました。

「浦島さん、竜宮城へお迎えに参りました。どうぞ乗ってください。」

亀は、浦島を甲羅の上に乗せると全速力で海の中へ潜っていきました。

「浦島さん、あれが竜宮城です。」

「あれが本当の竜宮。ずい分古いな。」浦島は、竜宮城を見て驚きました。

「浦島さん、昔話で竜宮が紹介されたのは、もうずい分前のことです。お城が古いのは当然です。」

「なるほど。」

「とにかくお入り下さい。」

お城に入ると、浦島は、おじいさんが壊れたいすに座っているのを見て大そう驚きました。おじいさんは竜宮城の王様でした。

「王様、お招きありがとうございます。」

「え、何だって。耳が遠いもんでな。」

「ご存じないですか。私は、日本で大変有名な者です。浦島という心優しい者です。」

「浦島ね。知らんな。」

「結構です。」

浦島は、王様との話を切り上げると、お姫様に会うために庭に出してみました。

「お姫様はどこですか。面会したいのですが。」浦島はタコに尋ねました。

「お姫様は、長らく患っておられます。」

「長患い。」

「そうです。そこで貴方様がここに来たのです。お姫様には、猿の肝が必要なのです。」

「猿の肝。」

浦島は、自分が猿と間違えられたとわかってぞっとしました。

浦島は、蔵の中で玉手箱を見つけると、死に物狂いで海の上に泳ぎ上がりました。

村に戻ったときは、疲労困憊、おじいさんのようにやせ細っていました。誰も浦島と気づく人はいませんでした。

「わしは、竜宮に行ってきたぞ。これが玉手箱だ。」

村人に話しかけますが、誰も信じてくれません。ただあざ笑うだけです。

浦島は、大そうがっかりし、とうとう玉手箱を開けてしまいました。

案の定、中から煙が出てきました。しかし、今度は、赤ん坊が浜辺の上の箱の前で泣いているではありませんか。

その後、浦島がどうなったか、知る人はいませんでした。(2004.7.16)

